



2025/2165

27.10.2025

ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2025/2165 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Οκτωβρίου 2025

για τη θέση που πρέπει να ληφθεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο πλαίσιο του συμβουλίου εμπορίου που συστάθηκε με την ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Χιλής, όσον αφορά την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού του συμβουλίου εμπορίου και του εσωτερικού κανονισμού της επιτροπής εμπορίου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 207 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 9,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Χιλής («συμφωνία») ⁽¹⁾ συνάφθηκε από την Ένωση με την απόφαση (ΕΕ) 2024/3016 του Συμβουλίου ⁽²⁾ και άρχισε να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2025.
- (2) Το άρθρο 33.1 παράγραφος 1 της συμφωνίας συστήνει συμβούλιο εμπορίου, το οποίο, δυνάμει του άρθρου 33.1 παράγραφος 5 της συμφωνίας, κατά την πρώτη συνεδρίασή του, θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό του και τον εσωτερικό κανονισμό της επιτροπής εμπορίου.
- (3) Το συμβούλιο εμπορίου, κατά την πρώτη συνεδρίασή του, πρόκειται να εκδώσει απόφαση σχετικά με τον εσωτερικό κανονισμό του και απόφαση σχετικά με τον εσωτερικό κανονισμό της επιτροπής εμπορίου.
- (4) Ενδείκνυται να καθοριστεί η θέση που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ένωσης στο πλαίσιο του συμβουλίου εμπορίου, καθώς η απόφαση θα είναι δεσμευτική για την Ένωση.
- (5) Η θέση που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ένωσης θα πρέπει να βασιστεί στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου εμπορίου που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η θέση που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ένωσης κατά την πρώτη συνεδρίαση του συμβουλίου εμπορίου που συστάθηκε με την ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Χιλής όσον αφορά τον εσωτερικό κανονισμό του συμβουλίου εμπορίου βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου εμπορίου που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η θέση που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ένωσης κατά την πρώτη συνεδρίαση του συμβουλίου εμπορίου που συστάθηκε με την ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Χιλής όσον αφορά τον εσωτερικό κανονισμό της επιτροπής εμπορίου βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου εμπορίου που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

⁽¹⁾ ΕΕ L, 2024/2953, 20.12.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2024/2953/oj.

⁽²⁾ Απόφαση (ΕΕ) 2024/3016 του Συμβουλίου, της 18ης Μαρτίου 2024, για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ενδιάμεσης Συμφωνίας για το εμπόριο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου (ΕΕ L, 2024/3016, 20.12.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/3016/oj>).

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της.

Λουξεμβούργο, 20 Οκτωβρίου 2025.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

K. KALLAS

ΣΧΕΔΙΟ

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΣΥΣΤΑΘΕΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΝΔΙΑΜΕΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΓΙΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΧΙΛΗΣ
για την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού του συμβουλίου εμπορίου και της επιτροπής εμπορίου**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΕΜΠΟΡΙΟΥ,

Έχοντας υπόψη την ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Χιλής, και ιδίως το άρθρο 33.1 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η ενδιάμεση συμφωνία εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Χιλής (στο εξής: Συμφωνία) άρχισε να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2025.
- (2) Με το άρθρο 33.1 παράγραφος 1 της Συμφωνίας συστήνεται το συμβούλιο εμπορίου.
- (3) Με το άρθρο 33.2 παράγραφος 1 της Συμφωνίας συστήνεται η επιτροπή εμπορίου.
- (4) Για να διασφαλιστεί η λειτουργία του συμβουλίου εμπορίου και της επιτροπής εμπορίου, θα πρέπει να θεσπιστεί ο εσωτερικός κανονισμός των εν λόγω οργάνων.
- (5) Το άρθρο 33.1 παράγραφος 5 της Συμφωνίας προβλέπει ότι «Το συμβούλιο εμπορίου θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό του και τον εσωτερικό κανονισμό της επιτροπής εμπορίου κατά την πρώτη του συνεδρίαση»,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εκδίδονται οι ακόλουθες νομικές πράξεις:

- α) ο εσωτερικός κανονισμός του συμβουλίου εμπορίου που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1 της παρούσας απόφασης·
- β) ο εσωτερικός κανονισμός της επιτροπής εμπορίου που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 2 της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

1. Η παρούσα απόφαση συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική γλώσσα. Κάθε Μέρος μπορεί να μεταφράσει το κείμενο της παρούσας απόφασης στις γλώσσες που απαιτούνται για τις εσωτερικές διαδικασίες του ή για την ενημέρωση του κοινού.
2. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Για το συμβούλιο εμπορίου

Ο Πρόεδρος/ Η Πρόεδρος

Οι Γραμματείς

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

Άρθρο 1

Ρόλος του συμβουλίου εμπορίου

Το συμβούλιο εμπορίου, το οποίο έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 33.1 της ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Χιλής (στο εξής: Συμφωνία) είναι αρμόδιο για όλα τα θέματα ή ζητήματα που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο.

Άρθρο 2

Σύνθεση και πρόεδρος

1. Η σύνθεση και ο/η πρόεδρος του συμβουλίου εμπορίου καθορίζονται στο άρθρο 33.1 παράγραφος 3 της Συμφωνίας.
2. Πριν από την πρώτη συνεδρίαση του συμβουλίου εμπορίου, κάθε Μέρος κοινοποιεί στο άλλο Μέρος το όνομα, τη θέση και τα στοιχεία επικοινωνίας του ορισθέντος υπαλλήλου που συμπροεδρεύει στο συμβούλιο εμπορίου για το εν λόγω Μέρος. Ο εν λόγω υπάλληλος θεωρείται ότι έχει την εξουσιοδότηση να εκπροσωπεί το Μέρος μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω Μέρος κοινοποιήσει στο άλλο Μέρος νέο ορισθέντα υπάλληλο.

Άρθρο 3

Συντονιστές

Πριν από την πρώτη συνεδρίαση του συμβουλίου εμπορίου, κάθε Μέρος κοινοποιεί στο άλλο Μέρος το όνομα, τη θέση και τα στοιχεία επικοινωνίας του υπαλλήλου που έχει οριστεί συντονιστής για το εν λόγω Μέρος, δυνάμει του άρθρου 33.3 παράγραφος 1 της Συμφωνίας. Ο εν λόγω υπάλληλος θεωρείται ότι εξακολουθεί να ενεργεί ως γραμματέας για το Μέρος μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω Μέρος κοινοποιήσει στο άλλο Μέρος νέο υπάλληλο.

Άρθρο 4

Σύγκληση των συνεδριάσεων

Οι συνεδριάσεις του συμβουλίου εμπορίου σύμφωνα με το άρθρο 33.1 παράγραφος 2 της Συμφωνίας συγκαλούνται από τον συμπρόεδρο του Μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση.

Άρθρο 5

Αντιπροσωπείες

Τουλάχιστον δύο εβδομάδες πριν από τη συνεδρίαση, οι συντονιστές αλληλοενημερώνονται σχετικά με την προβλεπόμενη σύνθεση της αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Χιλής, αντίστοιχα, προσδιορίζοντας το όνομα και τα καθήκοντα κάθε μέλους της αντιπροσωπείας.

Άρθρο 6

Ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων

1. Τουλάχιστον 21 ημέρες πριν από τη συνεδρίαση, ή 14 ημέρες πριν από αυτήν σε περίπτωση συνεδρίασης που είναι επείγουσα, ο συντονιστής του Μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση αποστέλλει πρόταση προσωρινής ημερήσιας διάταξης στο άλλο Μέρος, με προθεσμία για την υποβολή παρατηρήσεων. Τουλάχιστον 14 ημέρες πριν από τη συνεδρίαση, ή 10 ημέρες πριν από αυτήν σε περίπτωση συνεδρίασης που είναι επείγουσα, οι συντονιστές καταρτίζουν την προσωρινή ημερήσια διάταξη, λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις.
2. Το συμβούλιο εμπορίου εγκρίνει την ημερήσια διάταξη στην αρχή της συνεδρίασης. Σημεία που δεν περιλαμβάνονται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη μπορούν να εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη με αμοιβαία συμφωνία των συμπροέδρων.

Άρθρο 7**Πρόσκληση εμπειρογνομόνων**

Οι συμπρόεδροι του συμβουλίου εμπορίου μπορούν, με αμοιβαία συμφωνία, να προσκαλούν εμπειρογνώμονες, ιδίως πρόσωπα που δεν είναι δημόσιοι υπάλληλοι, να παρίστανται στις συνεδριάσεις του συμβουλίου εμπορίου με σκοπό την παροχή πληροφοριών σχετικά με συγκεκριμένα θέματα και μόνο για τα τμήματα της συνεδρίασης όπου συζητούνται αυτά τα συγκεκριμένα θέματα.

Άρθρο 8**Πρακτικά**

1. Ο συντονιστής του Μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση καταρτίζει σχέδιο πρακτικών κάθε συνεδρίασης εντός 15 ημερών από τη λήξη της συνεδρίασης, εκτός εάν αποφασιστεί διαφορετικά από τους συμπρόεδρους. Το σχέδιο πρακτικών διαβιβάζεται για σχολιασμό στον συντονιστή του άλλου Μέρους.

2. Στα πρακτικά, κατά κανόνα, συνοψίζεται κάθε σημείο της ημερήσιας διάταξης και μνημονεύονται, κατά περίπτωση:

α) όλα τα έγγραφα που υποβλήθηκαν στο συμβούλιο εμπορίου·

β) οποιαδήποτε δήλωση ζήτησε να καταχωριστεί στα πρακτικά ένας από τους συμπρόεδρους του συμβουλίου εμπορίου· και

γ) οι ληφθείσες αποφάσεις, οι συστάσεις που διατυπώθηκαν, οι δηλώσεις που συμφωνήθηκαν και τα συμπεράσματα που εγκρίθηκαν σχετικά με συγκεκριμένα θέματα.

3. Τα πρακτικά περιλαμβάνουν σε παράρτημα:

α) κατάλογο όλων των αποφάσεων του συμβουλίου εμπορίου που λήφθηκαν με γραπτή διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 μετά την τελευταία συνεδρίαση του συμβουλίου, ανάλογα με την περίπτωση·

β) κατάλογο των ονομάτων και των καθηκόντων όλων των προσώπων που συμμετείχαν στη συνεδρίαση του συμβουλίου εμπορίου· και

γ) κατάλογο όλων των αποφάσεων του συμβουλίου εμπορίου που λήφθηκαν στην εν λόγω συνεδρίαση.

4. Οι συντονιστές προσαρμόζουν το σχέδιο πρακτικών με βάση τις παρατηρήσεις που λαμβάνουν. Το σχέδιο πρακτικών, όπως έχει αναθεωρηθεί, εγκρίνεται με συμφωνία των συμπροέδρων εντός 30 ημερών από την ημερομηνία της συνεδρίασης, ή εντός οποιασδήποτε άλλης προθεσμίας, συμφωνήσουν οι συμπρόεδροι. Μόλις εγκριθεί, ο συντονιστής του Μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση εκδίδει δύο πρωτότυπα των πρακτικών και διαβιβάζει ένα σε κάθε Μέρος.

Άρθρο 9**Αποφάσεις και συστάσεις**

1. Το συμβούλιο εμπορίου μπορεί να εκδίδει αποφάσεις και να διατυπώνει συστάσεις για όλα τα θέματα για τα οποία υπάρχει σχετική πρόβλεψη από τη Συμφωνία.

2. Κατά την περίοδο που μεσολαβεί μεταξύ των συνεδριάσεων το συμβούλιο εμπορίου μπορεί να εκδίδει αποφάσεις και να διατυπώνει συστάσεις με γραπτή διαδικασία. Στις περιπτώσεις αυτές, ο συμπρόεδρος του συμβουλίου εμπορίου αποστέλλει το προτεινόμενο κείμενο σχεδίου απόφασης ή σύστασης στον άλλο συμπρόεδρο στη γλώσσα εργασίας του συμβουλίου εμπορίου, με χρονικό διάστημα τουλάχιστον ενός μηνός για να αντιδράσει. Εάν ο άλλος συμπρόεδρος δεν εκφράσει τη συμφωνία του ή δεν αντιδράσει, η προτεινόμενη απόφαση ή σύσταση συζητείται και, ενδεχομένως, εγκρίνεται κατά την επόμενη συνεδρίαση του συμβουλίου εμπορίου. Το σχέδιο απόφασης ή σύστασης θεωρείται εγκριθέν κατά την ημερομηνία στην οποία ο συμπρόεδρος του άλλου Μέρους συμφωνήσει και εγγράφεται στα πρακτικά της επόμενης συνεδρίασης του συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 4.

3. Στις περιπτώσεις στις οποίες το συμβούλιο εμπορίου έχει εξουσιοδοτηθεί δυνάμει της Συμφωνίας να εκδίδει αποφάσεις ή συστάσεις, οι εν λόγω πράξεις φέρουν τον τίτλο «απόφαση» ή «σύσταση», αντιστοίχως. Οι συντονιστές αποδίδουν σε κάθε απόφαση ή σύσταση αύξοντα αριθμό και την ημερομηνία έκδοσης. Σε κάθε απόφαση και σύσταση ορίζεται η ημερομηνία έναρξης ισχύος της.

4. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις που εκδίδονται από το συμβούλιο εμπορίου συντάσσονται εις διπλούν, κυρώνονται από τους συμπρόεδρους και διαβιβάζονται σε κάθε Μέρος.

Άρθρο 10**Διαφάνεια**

1. Το συμβούλιο εμπορίου μπορεί να συνεδριάζει δημόσια, εφόσον συμφωνούν οι συμπρόεδροι.
2. Κάθε Μέρος μπορεί να αποφασίσει να δημοσιεύει τις αποφάσεις και τις συστάσεις του συμβουλίου εμπορίου στις επίσημες εκδόσεις του ή στο διαδίκτυο.
3. Για την υποβολή εγγράφων στο συμβούλιο εμπορίου, εφαρμόζεται το άρθρο 32.4 παράγραφος 2 της Συμφωνίας.
4. Οι συντονιστές δημοσιοποιούν:
 - α) την προσωρινή ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων του συμβουλίου εμπορίου πριν από κάθε συνεδρίαση· και
 - β) τα πρακτικά των συνεδριάσεων του συμβουλίου εμπορίου μετά την έγκρισή τους σύμφωνα με το άρθρο 8.
5. Η δημοσιοποίηση των εγγράφων σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 4 πραγματοποιείται με την επιφύλαξη των κανόνων προστασίας δεδομένων ή διαφάνειας του κάθε Μέρους.

Άρθρο 11**Γλώσσες**

1. Γλώσσα εργασίας του συμβουλίου εμπορίου είναι τα αγγλικά.
2. Το συμβούλιο εμπορίου εκδίδει αποφάσεις σχετικά με την τροποποίηση ή την ερμηνεία της Συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 33.1 παράγραφος 6 στοιχεία α) και β) της Συμφωνίας, στις γλώσσες των αυθεντικών κειμένων της Συμφωνίας. Όλες οι άλλες αποφάσεις και συστάσεις του συμβουλίου εμπορίου εκδίδονται στη γλώσσα εργασίας.
3. Κάθε Μέρος είναι υπεύθυνο για τη μετάφραση των αποφάσεων και άλλων εγγράφων στην/στις επίσημη/-ες γλώσσα/-ες του, κατά περίπτωση, και καλύπτει τις δαπάνες που συνδέονται με τις εν λόγω μεταφράσεις.

Άρθρο 12**Δαπάνες**

1. Κάθε Μέρος αναλαμβάνει όλες τις δαπάνες τις οποίες συνεπάγεται η συμμετοχή του στις συνεδριάσεις του συμβουλίου εμπορίου, ιδίως τόσο όσον αφορά τα έξοδα προσωπικού, ταξιδιού και διαμονής, όσο και τα έξοδα τηλεδιάσκεψης, ταχυδρομείου και τηλεπικοινωνιών.
2. Το Μέρος που φιλοξενεί τη συνεδρίαση αναλαμβάνει όλες τις δαπάνες που συνδέονται με τη διοργάνωση των συνεδριάσεων, την αναπαραγωγή εγγράφων και την παροχή υπηρεσιών διερμηνείας από και προς τη γλώσσα εργασίας του συμβουλίου εμπορίου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

Άρθρο 1

Ρόλος της επιτροπής εμπορίου

Η επιτροπή εμπορίου, η οποία έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 33.2 της ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Χιλής (στο εξής: Συμφωνία) είναι αρμόδια για όλα τα θέματα ή ζητήματα που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο.

Άρθρο 2

Σύνθεση και προεδρία

1. Η σύνθεση και ο/η πρόεδρος της επιτροπής εμπορίου καθορίζονται στο άρθρο 33.2 παράγραφος 4 της Συμφωνίας.

2. Πριν από την πρώτη συνεδρίαση της επιτροπής εμπορίου, κάθε Μέρος κοινοποιεί στο άλλο Μέρος το όνομα, τη θέση και τα στοιχεία επικοινωνίας του ορισθέντος υπαλλήλου που συμπροεδρεύει στην επιτροπή εμπορίου για το εν λόγω Μέρος. Ο εν λόγω υπάλληλος θεωρείται ότι έχει την εξουσιοδότηση να εκπροσωπεί το Μέρος μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω Μέρος κοινοποιήσει στο άλλο Μέρος νέο ορισθέντα υπάλληλο.

Άρθρο 3

Συντονιστές

Πριν από την πρώτη συνεδρίαση της επιτροπής εμπορίου, κάθε Μέρος κοινοποιεί στο άλλο Μέρος το όνομα, τη θέση και τα στοιχεία επικοινωνίας του υπαλλήλου που έχει οριστεί συντονιστής για το εν λόγω Μέρος, δυνάμει του άρθρου 33.3 παράγραφος 1 της Συμφωνίας. Ο εν λόγω υπάλληλος θεωρείται ότι εξακολουθεί να ενεργεί ως συντονιστής για το Μέρος μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω Μέρος κοινοποιήσει στο άλλο Μέρος νέο υπάλληλο.

Άρθρο 4

Σύγκληση των συνεδριάσεων

Οι συνεδριάσεις της επιτροπής εμπορίου σύμφωνα με το άρθρο 33.2 παράγραφος 3 της Συμφωνίας συγκαλούνται από τον συμπρόεδρο του Μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση.

Άρθρο 5

Αντιπροσωπείες

Τουλάχιστον δύο εβδομάδες πριν από τη συνεδρίαση, οι συντονιστές αλληλοενημερώνονται σχετικά με την προβλεπόμενη σύνθεση της αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Χιλής, αντίστοιχα, προσδιορίζοντας το όνομα και τα καθήκοντα κάθε μέλους της αντιπροσωπείας.

Άρθρο 6

Ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων

1. Τουλάχιστον 21 ημέρες πριν από τη συνεδρίαση, ή 14 ημέρες πριν από αυτήν σε περίπτωση συνεδρίασης που είναι επείγουσα, ο συντονιστής του Μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση αποστέλλει πρόταση προσωρινής ημερήσιας διάταξης στο άλλο Μέρος, με προθεσμία για την υποβολή παρατηρήσεων. Τουλάχιστον 14 ημέρες πριν από τη συνεδρίαση, ή 10 ημέρες πριν από αυτήν σε περίπτωση συνεδρίασης που είναι επείγουσα, οι συντονιστές καταρτίζουν την προσωρινή ημερήσια διάταξη, λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις.

2. Η επιτροπή εμπορίου εγκρίνει την ημερήσια διάταξη στην αρχή της συνεδρίασης. Σημεία που δεν περιλαμβάνονται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη μπορούν να εγγραφούν στην ημερήσια διάταξη με αμοιβαία συμφωνία των συμπρόεδρων.

Άρθρο 7

Πρόσκληση εμπειρογνομόνων

Οι συμπρόεδροι της επιτροπής εμπορίου μπορούν, με αμοιβαία συμφωνία, να προσκαλούν εμπειρογνώμονες, ιδίως πρόσωπα που δεν είναι δημόσιοι υπάλληλοι, να παρίστανται στις συνεδριάσεις της επιτροπής εμπορίου με σκοπό την παροχή πληροφοριών σχετικά με συγκεκριμένα θέματα και μόνο για τα τμήματα της συνεδρίασης όπου συζητούνται αυτά τα συγκεκριμένα θέματα.

Άρθρο 8

Πρακτικά

1. Ο συντονιστής του Μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση καταρτίζει σχέδιο πρακτικών κάθε συνεδρίασης εντός 15 ημερών από τη λήξη της συνεδρίασης, εκτός εάν αποφασιστεί διαφορετικά από τους συμπρόεδρους. Το σχέδιο πρακτικών διαβιβάζεται για σχολιασμό στον συντονιστή του άλλου Μέρους.

2. Στα πρακτικά, κατά κανόνα, συνοψίζεται κάθε σημείο της ημερήσιας διάταξης και μνημονεύονται, κατά περίπτωση:

- α) όλα τα έγγραφα που υποβλήθηκαν στην επιτροπή εμπορίου·
- β) οποιαδήποτε δήλωση ζήτησε να καταχωριστεί στα πρακτικά κάποιος από τους συμπρόεδρους της επιτροπής εμπορίου· και
- γ) οι ληφθείσες αποφάσεις, οι συστάσεις που διατυπώθηκαν, οι δηλώσεις που συμφωνήθηκαν και τα συμπεράσματα που εγκρίθηκαν σχετικά με συγκεκριμένα θέματα.

3. Τα πρακτικά περιλαμβάνουν σε παράρτημα:

- α) κατάλογο όλων των αποφάσεων της επιτροπής εμπορίου που λήφθηκαν με γραπτή διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 μετά την τελευταία συνεδρίαση του συμβουλίου, ανάλογα με την περίπτωση·
- β) κατάλογο των ονομάτων και των καθηκόντων όλων των προσώπων που συμμετείχαν στη συνεδρίαση της επιτροπής εμπορίου· και
- γ) κατάλογο όλων των αποφάσεων της επιτροπής εμπορίου που λήφθηκαν στην εν λόγω συνεδρίαση.

4. Οι συντονιστές προσαρμόζουν το σχέδιο πρακτικών με βάση τις παρατηρήσεις που λαμβάνουν. Το σχέδιο πρακτικών, όπως έχει αναθεωρηθεί, εγκρίνεται με συμφωνία των συμπρόεδρων εντός 30 ημερών από την ημερομηνία της συνεδρίασης, ή εντός οποιασδήποτε άλλης προθεσμίας, συμφωνήσουν οι συμπρόεδροι. Μόλις εγκριθεί, ο συντονιστής του Μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση εκδίδει δύο πρωτότυπα των πρακτικών και διαβιβάζει ένα σε κάθε Μέρος.

5. Όταν ο παρών εσωτερικός κανονισμός εφαρμόζεται σε συνεδρίαση ειδικών επιτροπών, κατ' αναλογία, τα πρακτικά της συνεδρίασης της ειδικής επιτροπής διατίθενται για τυχόν μεταγενέστερες συνεδριάσεις της επιτροπής εμπορίου.

Άρθρο 9

Αποφάσεις και συστάσεις

1. Η επιτροπή εμπορίου μπορεί να εκδίδει αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπονται στη συμφωνία, καθώς και συστάσεις, μεταξύ άλλων όταν της έχουν ανατεθεί οι εν λόγω εξουσίες από το συμβούλιο εμπορίου.

2. Κατά την περίοδο που μεσολαβεί μεταξύ των συνεδριάσεων η επιτροπή εμπορίου μπορεί να εκδίδει αποφάσεις και να διατυπώνει συστάσεις με γραπτή διαδικασία. Στις περιπτώσεις αυτές, ο συμπρόεδρος της επιτροπής εμπορίου αποστέλλει το προτεινόμενο κείμενο σχεδίου απόφασης ή σύστασης στον άλλο συμπρόεδρο στη γλώσσα εργασίας της επιτροπής εμπορίου, με χρονικό διάστημα τουλάχιστον ενός μηνός για να αντιδράσει. Εάν ο άλλος συμπρόεδρος δεν εκφράσει τη συμφωνία του ή δεν αντιδράσει, η προτεινόμενη απόφαση ή σύσταση συζητείται και, ενδεχομένως, εγκρίνεται κατά την επόμενη συνεδρίαση της επιτροπής εμπορίου. Το σχέδιο απόφασης ή σύστασης θεωρείται εγκριθέν κατά την ημερομηνία στην οποία ο συμπρόεδρος του άλλου Μέρους συμφωνήσει και εγγράφεται στα πρακτικά της επόμενης συνεδρίασης της επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 4.

3. Στις περιπτώσεις στις οποίες η επιτροπή εμπορίου έχει εξουσιοδοτηθεί, βάσει της Συμφωνίας, να εκδίδει αποφάσεις ή συστάσεις, οι εν λόγω πράξεις φέρουν την ονομασία «απόφαση» ή «σύσταση» αντιστοίχως. Οι συντονιστές αποδίδουν σε κάθε απόφαση ή σύσταση αύξοντα αριθμό και την ημερομηνία έκδοσης. Σε κάθε απόφαση και σύσταση ορίζεται η ημερομηνία έναρξης ισχύος της.

4. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις που εκδίδονται από την επιτροπή εμπορίου συντάσσονται εις διπλούν, κυρώνονται από τους συμπρόεδρους και διαβιβάζονται σε κάθε Μέρος.

Άρθρο 10

Διαφάνεια

1. Η επιτροπή εμπορίου μπορεί να συνεδριάζει δημόσια, εφόσον συμφωνούν οι συμπρόεδροι.
2. Κάθε Μέρος μπορεί να αποφασίσει να δημοσιεύει τις αποφάσεις και τις συστάσεις της επιτροπής εμπορίου στις επίσημες εκδόσεις του ή στο διαδίκτυο.
3. Για την υποβολή εγγράφων στην επιτροπή εμπορίου, εφαρμόζεται το άρθρο 32.4 παράγραφος 2 της Συμφωνίας.
4. Οι συντονιστές δημοσιοποιούν:
 - α) την προσωρινή ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων της επιτροπής εμπορίου πριν από κάθε συνεδρίαση· και
 - β) τα πρακτικά των συνεδριάσεων της επιτροπής εμπορίου μετά την έγκρισή τους σύμφωνα με το άρθρο 8.
5. Η δημοσιοποίηση των εγγράφων σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 4 πραγματοποιείται με την επιφύλαξη των κανόνων προστασίας δεδομένων ή διαφάνειας του κάθε Μέρους.

Άρθρο 11

Γλώσσες

1. Γλώσσα εργασίας της επιτροπής εμπορίου είναι τα αγγλικά.
2. Η επιτροπή εμπορίου εκδίδει αποφάσεις σχετικά με την τροποποίηση ή την ερμηνεία της Συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 33.2 παράγραφος 7 στοιχεία α) και β) της Συμφωνίας, στις γλώσσες των αυθεντικών κειμένων της Συμφωνίας. Όλες οι άλλες αποφάσεις και συστάσεις της επιτροπής εμπορίου εκδίδονται στη γλώσσα εργασίας.
3. Κάθε Μέρος είναι υπεύθυνο για τη μετάφραση των αποφάσεων και άλλων εγγράφων στην/στις επίσημη/-ες γλώσσα/-ες του, κατά περίπτωση, και καλύπτει τις δαπάνες που συνδέονται με τις εν λόγω μεταφράσεις.

Άρθρο 12

Δαπάνες

1. Κάθε Μέρος αναλαμβάνει όλες τις δαπάνες τις οποίες συνεπάγεται η συμμετοχή του στις συνεδριάσεις της επιτροπής εμπορίου, ιδίως τόσο όσον αφορά τα έξοδα προσωπικού, ταξιδιού και διαμονής, όσο και τα έξοδα τηλεδιάσκεψης, ταχυδρομείου και τηλεπικοινωνιών.
2. Το Μέρος που φιλοξενεί τη συνεδρίαση αναλαμβάνει όλες τις δαπάνες που συνδέονται με τη διοργάνωση των συνεδριάσεων, την αναπαραγωγή εγγράφων και την παροχή υπηρεσιών διερμηνείας από και προς τη γλώσσα εργασίας της επιτροπής εμπορίου.

*Άρθρο 13***Ειδικές επιτροπές και άλλα όργανα**

1. Σύμφωνα με το άρθρο 33.2 παράγραφος 6 στοιχείο δ) της Συμφωνίας, η επιτροπή εμπορίου επιβλέπει, καθοδηγεί και συντονίζει το έργο όλων των ειδικών επιτροπών και άλλων οργάνων που συγκροτούνται βάσει της Συμφωνίας.
2. Η επιτροπή εμπορίου ενημερώνεται γραπτώς για τα σημεία επαφής που έχουν οριστεί από τις ειδικές επιτροπές ή τα άλλα όργανα που συγκροτούνται βάσει της Συμφωνίας. Όλη η σχετική αλληλογραφία, τα έγγραφα και οι ανακοινώσεις μεταξύ των σημείων επαφής κάθε ειδικής επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της Συμφωνίας διαβιβάζονται συγχρόνως στους συντονιστές.
